

Hay límite de la renta.

Hay límite de la renta para el sistema de bienestar a través del subsidio de asistencia médica para personas interesadas, sosténes responsables y cónyuges.

(※Si no es posible verificar la renta como casos de mudanza en la ciudad, o falta la declaración de impuestos, es necesario presentar el certificado de renta (Shotoku Shoumeisho) o la declaración de renta. Aquellos que no tienen la renta, deberán realizar la declaración.)

La renovación es realizada todos los años en agosto y es determinada de acuerdo con la situación de renta. En caso de que no sea destinada a este subsidio debido a la renta, no podrá recibirlo entre agosto y julio del próximo año. En este caso, enviaremos un aviso a mediados de julio. También avisaremos cuando pase a ser destinado a este subsidio de nuevo.

Devolución de ficha de subsidio de asistencia médica

- ①Cuando hay cambio del grado de la libreta de disfunción, o cambio de la calificación para el recibo debido a matrimonio (incluso matrimonio hecho), etc...
- ②Cuando se muda a otra ciudad, ③Cuando la familia va a recibir la ayuda económica(Seikatsu Hogo) y pierde la calificación del seguro de salud, ④En otros casos cuando hay solicitud de devolución de la tarjeta de la Municipalidad de Nagahama, deberá devolverla cuanto antes al Hoken Iryou-ka o al Seikatsu Fukushi-ka de las sucursales.
- En caso de que utilice la ficha después de perder la calificación, tendrá que devolver la parte cubierta por el subsidio.

Otros

- En caso de cambio del seguro de salud en que ingresa, dirección, nombre, entre otros, deberá avisarlo en el municipio o cada sucursal.
【Traer】 Tarjeta de Seguro de salud, ficha de subsidio de asistencia médica
- En caso de perder la ficha de subsidio de asistencia médica, realice el trámite para reemisión de la ficha en el municipio o cada sucursal.
【Traer】 Documento como carnet de conducir, tarjeta de seguro de salud, etc.. para confirmar que sea responsable.

Para mayores de 65~69 años de edad, minusválidos físicos y mentales graves, familia de madre e hijo o padre e hijo, etc...

福祉医療費助成制度について
**Sistema de bienestar
 a través del subsidio
 de asistencia médica**

Nagahama-shi

El municipio de Nagahama reparte la ficha de subsidio de asistencia médica para la gente destinada y subsidia una parte de gastos médicos para mejorar el mantenimiento de la salud y promocionar el bienestar.



★Para mayor información: Municipalidad de Nagahama

Hoken Iryou-ka, Kouki kourei – Fukushi iryou Group

Tel.: 0749-65-6527 (directo)

Cada sucursal y Fukushi Seikatsu-ka

Azai	☎74-4353	Biwa	☎72-5253
Torahime	☎73-4852	Kohoku	☎78-8301
Takatsuki	☎85-3113	Kinomoto	☎82-5901
Yogo	☎86-3223	Nishi Azai	☎89-1123

★ **Personas correspondientes a este subsidio** ★

1) Personas entre 65~69 años	Personas entre 65~69 años de edad, miembro de familia imponible de Impuesto Municipal, de acuerdo con la ley de Impuestos Regionales. (Todos deben ser imponibles de Impuesto Municipal: las personas interesadas, cónyuges y sosténes responsables)
2) Personas que tienen la libreta de discapacidad	①Personas con la libreta de discapacidad del 1~3, ※una parte de las personas de 4; ②Personas con Ryouiku Techou grave(A), ③Personas con Ryouiku Techou del grado medio (B1) y que también con la libreta de discapacidad del 3 ④Personas que corresponden al grado 1 de Tokubetsu Jidou Fuyou Teate (Subsidio especial para manutención de niños minusválidos)
3) Familias de madre e hijo o padre e hijo	Familias compuestas por madre e hijo o padre e hijo que mantienen hijos menores de 18 años (hasta el primer 31 de marzo después de cumplir los 18 años)
4) Viuda que vive sola 5) Viuda de alta edad que vive sola	Personas que correspondían a la familia compuesta sólo por madre e hijo que viven solas más de 1 año y seguirán esta situación desde ahora también. Entre ellas, las que tiene los 65~69 años, corresponden a la condición de viuda de mayor edad que viven solas. (más de los 70 años no destinadas.)

※ Hay caso de que personas del 4 grado no correspondan a recibir este subsidio depende del contenido de discapacidad.

Contenido del subsidio

Se subsidia una parte de los gastos médicos cubiertos por el seguro al consultar en instituciones médicas.

● Para minusválidos físicos y mentales graves, familia de madre e hijo, familia de padre e hijo, viudos que viven solos, la parte del cargo individual será gratis.

● Personas entre 65 y 69 años, viudas de mayor edad que viven solas deberán cargar el 10% del costo médico cubierto por el seguro.

***No se subsidiará para los siguientes gastos como: examen médico, certificados, gastos que no cubran con el seguro como costo de la parte de cuarto privado y comida en caso de internación, entre otros, ni se puede utilizar para tratamientos causados por terceros.**

***No podrá recibir este subsidio de asistencia médica recibiendo Kougaku Ryouyouhi (gastos médicos altos), Kazoku Ryouyouhi (gastos médicos de familia) u otro tipo de gastos públicos. En caso de recibir doble subsidio, deberá avisarlo.**

Modo del uso del subsidio de asistencia médica

● En caso de consultas en alguna institución médica dentro de la prefectura de Shiga, deberá presentar su tarjeta del Seguro de Salud junto con Fukushi Iryou Jukyuu-ken (ficha del subsidio de asistencia médica) en la ventanilla de la institución médica. Será gratis el pago individual sobre asistencia médica.

● No se puede utilizar la ficha de bienestar de asistencia médica fuera de la prefectura, sin embargo habrá devolución por la solicitud después. Deberá solicitarlo en Hoken Iryou-ka del municipio o cada sucursal. Asimismo deberá solicitarlo en caso de no haber podido presentar la ficha en institución médica debido a casos inevitables.

Debe llevar lo siguiente para la solicitud de reembolso

- ① Kenkou Hoken-shou/tarjeta de Seguro de Salud, (el cual que tenga la persona correspondiente al subsidio.)
- ② Fukushi Iryou Jukyuu-ken (Ficha de subsidio de asistencia médica)
- ③ Recibos originales de la institución médica (que sean escritos el nombre de paciente y los puntos de tratamiento y sean sellados de la institución médica.)
- ④ Inkan/sello (no necesita ser inkan registrado)
- ⑤ Libreta bancaria, etc. de responsable para el depósito de reembolso

Otros

-En caso de que haya pagado el costo de aparato como corsé, deberá traer [Ikencho-Souchaku Shoumeisho (Certificado de opinión – Certificado de puesto de aparatos)] además de los ítems arriba mencionados.

En caso de no ser el Seguro Nacional de Salud, deberá adjuntar Ryouyouhi Shikyuu Kettei Tsuuchisho (Aviso de decisión de pago de gastos médicos).

-En caso de reembolso de la oficina de Seguro de Salud excepto el Seguro Nacional de Salud sobre Kougaku Ryouyouhi (los gastos médicos altos) o Kazoku Ryouyouhi (los gastos médicos de familia), etc., deberá recibirlo primero y traer Kettei Tsuuchisho (Aviso de decisión) u otros documentos que certifiquen la cantidad de reembolso. (Por el seguro médico de bienestar se subsidiará la diferencia que sea descontado los gastos médicos altos y gastos médicos de familia.)